

KULLANIM KILAVUZU



Basım Tarihi/Revizyon Tarihi
Erscheinungsdatum / Stand:
30.09.2017/01

memethol®

Bariyer Spreyi Kullanım Kılavuzu

Not: Ürünü kullandıktan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.

İçindekiler:

(1R,2S,5R)-2-isopropyl-5-methylcyclohexanol, sodium hydrogen carbonate, 7-(dimethylamino) phenothiazin-3-yliđene]-dimethylzincium, chloride, 1,2-propanediol, deionized water.

Kullanım Amacı

MemeThol Bariyer Spreyi anal fissür ve hemoroid hastalarının sıkayetlerini azaltmak ve ortadan kaldırmak üzere tasarlanmıştır.

Kimlik Kullananlır:

Ürünü anal fissür ve hemoroid problemi yaşayan, yetişkinler kulanabilir. Hamileler ve emzikli bayanlar, 15 yaş altı çocuklar kulanamaz.

Endikasyonları

•MEMETHOL hemoroidin en önemli semptomları olan ağrı ve kaşıntıya noradrenalin gibi yol izleyenek gidermektedir. İlaç değişikdir.
•MEMETHOL derinin en kat damnında mekanik bariyer oluşturarak tahriş görmüş anal bölgeyi mikrobiyal etmenlere karşı korumaktadır.

• Film tabaka oluştumu sayesinde ürünün epidermisteki kalması sağlanmaktadır.
• Tedavi süresince günden giye hemoroid memeleri küçülmesi ve gözle görülmeyecek boyutlara inmesi beklenir.

• Ürün pH' anal bölge ile uyumludur.
•MEMETHOL kullanımı ile anal yaa (fissür) ve hemoroid hastasının ağrı, kaşıntı, şişik ve hijyen problemleri giderilmekte, günlük yaşam kalitesinde dönmese sağlanmaktadır.

Kontraindikasyonları

• Sadece hemoroid olduğu teşhis edilmiş hastalar tarafından kullanılmaldır, rektum prolapsusu, anorektal varis vb. hastalar kullanmamalıdır.
• Sadece hemoroid kaynaklı ağrılarla kullanılmalıdır, anorektal apse hastalarının ağrılarında iyileşme gözlemleneybilir.
• Hamileler ve emzikli bayanlar, 15 yaş altı çocuklar kulanamaz.
• Ürün içeriğindeki maddelerden herhangi birine alerjisi olan kişilerde kullanılmamalıdır.

Kullanım Şekli

- Ürünü kullandıktan önce hemoroidi bölgenin temiz ve kuru olmasını sağlayınız.
- Ürünü kutusundan çıkarıp, şişeyi çıkalayınız.
- Ürünü uygulamak için tam olarak hemoroidi bölgeye denk getirebileceğiniz bir pozisyonu alınız.
- Şişenin ucunda ki gaga yıkanıp doğru çevirilirken, hemoroidin tam üstüne denk gelecek şekilde en az 7-8 kere spreyleyiniz. Genital bölgelere gelmesini engelleyiniz.
- Spreyleme işleminden sonra ürünün akmasını için 1-2 dakika oturur pozisyonda beklemeniz tavsiye edilir.
- 1-2 dakika bekledikten sonra çamaşırınızı giyebilirsiniz.
- Çamaşırınızı hemen giymeniz durumunda maye boyanabilir, ürünün eşyalarınıza boyanmasına dikkat ediniz.
- Elimize bulamaş oldu ise ellerinizi veya başka bulamaş yerleri bol sabun ve su ile yıkayınız.
- Ürünün günde bir defa anlatılan şekilde, şişe bitene kadar ara vermeden uygulamanızı mühindir.

Uygulama Sıklığı

• Ürünü günde sadece bir defa kullanınız.

• Şikayetlerinizin ürün şişesi bitmeden iyileşmesi durumunda, bölgenin tedavisini için şişe bitene kadar günde bir defa kullanmaya devam ediniz.

• İlk şişenin bitiminde iyileşme gözlenmez veya tamamlanamız ise hiç ara vermeden ikinci şişeyi kullanmaya başlayınız.(Ağır vakalarda direkt iki şişe kullanmanız tavsiye edilir; özellikle 3. ve 4. evre)

Kullanım Uyarıları

• Şişe her kullandıktan önce mutlaka **ÇALKALANMALIDIR**.
• Şişe bitene kadar hergün tarif edilen şekilde ve miktarda **ARA VERMEZDEN** kullanınız.

Güvenlik Uyarıları

MemeThol Bariyer Spreyini;

- Çocukların erişmeyeceği yerlerde saklayınız.
- İçmeyiniz.
- Ağzınıza, burnunuza ya da hemoroidi bölge dışında herhangi bir yerinize buluşturmayınız.
- Etilize, gözünüze, ağzınıza vb. bulamaş halinde hemen bol su ile yıkayınız.
- Eşyalarınıza ve giysilerinize buluşturmayınız.

Yanlış Kullanılabilecek Adımlar ve Sonuçları

• Ağıza, burnuna, göze bulamaş durumunda bulamaş yerde yanma hissi yaşanabilir. Hemen bol su ile yıkayınız.
• Tavsiye edilen kullanım şekline uyulmaması veya sprey miktarından fazla kullanılması halinde kaşıntı, deride tahriş, irritasyon yayabilir.

• Ürün oda ısısında saklanmalıdır.

BUZDOLABINA KOYMAYINIZ. ÜRÜN BÖZÜLEBİLİR.

İlk Kullanımda Dikkat Edilmesi Gerekenler

İlk kullandıktan önce mutlaka kullanım kılavuzu okumalıdır. Uygulamadan önce ve uygulama sırasında uyarıları dikkate alınız. Ürünü ilk kullandıktan sonra alerji oluşması durumunda kulanmayı kesiniz.

Saklama Koşulları

- Çocukların erişmeyeceği yerde saklayınız.
- Duğrudan şişeye veya maye kulanmamalıdır.
- Tavsiye edilen saklama sıcaklığı 15-35 °C'dir
- Kutubunda ve Serin ortamda muhafaza ediniz.
- Buzdolabında Saklamayınız.

Kalori Bir Tedavi için Uyumlası Gerekenler

- Acılı ve baharatlı yiyecekler yemeyiniz.
- Alkollü içecekler içmeyiniz.
- Tuvalet ihtiyacını giderirken bölgeyi zorlamayınız, ıknmayınız.
- Tuvalete rahat kıçabilmek için bol su tüketiniz.
- Kabızlık yaptığı bilinen yiyeceklerden uzak durunuz.
- Hergün 1 kivi yemenizin tuvalete rahat çıkmanıza yardımcı olacağı tavsiye olunur.
- Normal ekmeke yerine kekme ekmeke yemeji tercih ediniz.

Yan Etikler:

Ürünün bilinen herhangi bir yan etkisi bulunmamaktadır. MemeThol Bariyer Sprey kurtizov vb. hormon türevlerini, paraben türevlerini içmez. Cilde dost olduğu analizlerle tespit edilmiştir.

Bu kullanım kılavuzu EN ISO 62366-1:2015 e göre hazırlanmış olup, 01.05.2017 tarihinde yürürlüğe girmiştir.



INSTRUCTIONS FOR USE

Bariyer Sprey Instructions for Use

Note: Please read this manual carefully before using the product.

Ingredients:

(1R,2S,5R)-2-isopropyl-5-methylcyclohexanol, sodium hydrogen carbonate, 7-(dimethylamino) phenothiazin-3-yliđene]-dimethylzincium; chloride, 1,2-propanediol, deionized water.

Purpose of Usage

Memethol Barrier Spray, is intended to reduce ea and eliminate the complaints of hemorrhoids and anal fissure patients

Who Can Use

Adults with anal fissures and hemorrhoids problems can use this product. Pregnant and lactating women, children under the age of 15 can not use.

Indications

• MEMETHOL, relieves the pain and itching that the most important symptoms of hemorrhoids with a nonpharmacologic way. It is not drug.

• MEMETHOL, creates a mechanical barrier in the outer layer of the skin so protect the irritated anal area against microbial agents.

• The product can remain in the epidermis by dint of the film layer formation

• During treatment piles get smaller day after day and disappear.
• Ensures compliance with the pH of the anal region
• With using MEMETHOL, fissure and hemorrhoids patient's pain, itching and hygiene problems relieves, everyday life quality is achieved.

Contraindications

• Only used by patients who have been diagnosed as hemorrhoids. Rectal prolapse, anal varicose veins and so on patients should not use.

• Use only for pain from hemorrhoids, anorectal abscess patient's pain may be continue.

• Pregnant and lactating women and children under the age of 15 can not use.

• People who are allergic to any of the ingredients in the product content can not use.

Usage

- 1) Before usage please ensure clean and dry the anal region.
- 2) Remove from the box, shake the bottle.
- 3) Be in a position that hitting the hemorohoidal region for appling.
- 4) Bottle's pie dial-up and spray 7-8 times to the hemorrhoids. Avoid contamination with the genital area.
- 5)After spray, wait for 1-2 minutes in a seated position is recommended.
- 6) After waiting for 1-2 minutes you can wear your underpants
- 7) If you wear your laundry immediately maybe painted blue
- 8) Wash the hands and contaminated elsewhere with soap and water.
- 9) Product should use once daily as described until bottle depleted, implementation without a break is so important.

Frequency of application

• Use the product only once a day.

• In case of healing the complaints before the end of the product bottle, should be continued using once a day until end of the bottle for the treatment in the region.

• The first bottle during use, if the reduction in piles have not reached the desired level, recommend to use a second bottle without interruption. (In severe cases direct two bottles is recommended to use; specially 3. and 4. grade)

Handling Precautions

• Bottle must be shaken before each use.
• It should be used described manner, and amount without interruption every day until end of the bottle.

• Do not use with other products applied to the anal area.

Safety Precautions

- Keep out of the reach of children.
- Do not drink
- Do not contaminate your mouth, nose or anywhere outside of the hemorrhoids.
- In case of contamination your hands, your eyes and your mouth rise immediately with plenty of water.
- Do not contaminate your clothes and your belongings.
- Do not use **incorrectly and Results**
- In case of contamination mouth, nose, eyes maybe burning sensation occurs. Immediately wash with plenty of water.
- In case of failure to comply with the recommended usage or sing more than the spray amount it can cause itching, irritation of the skin, irritation.
- Products should be stored at room temperature.

DO NOT REFRIGERATE, PRODUCT IS PERISHABLE.

Considerations on the First Use

Always read the manual before the first use. Pay attention to warnings before and during application. In case of allergies after your first use

of the product, stop usage

Storage Conditions

- Keep out of the reach of children.
- It should not be exposed to direct light and heat.
- Recommended storage temperature is 15-35°C.
- Store in box and cool the environment.

Do not store in refrigerator.

Should be followed for a permanent cure

- Do not eat hot and spicy food
- Do not drink alcohol .
- Do not force anal region while defecating.
- consume plenty of water for easy defecation
- Stay away from foods known to cause constipation.
- Every day eat one kiwi for comfortable toilet is recommended.
- Please prefer to eat wholemeal bread instead of regular bread.

Side Effects

There are no known adverse effects of the product.

MemeThol Barrier Spray does not include any cortisone and hormone-like derivatives. Skin friendly, was determined by analyses

This manual is prepared according to EN ISO 62366-1:2015, into force on 01.05.2017 was entered.



IPACKUNGSBEILAGE

Gebrauchs-anweisung für das Barriere-Spray

Hinweis: Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden.

Anwendungsbereich:

Das MemeThol Barriere Spray wurde für die Minderung und Beseitigung der Beschwerden von Analfissur- und Hämorrhoiden-Patienten entwickelt.

Geignete Personen für die Anwendung

Das Produkt kann von erwachsenen Personen mit Analfissur- und Hämorrhoidenbeschwerden angewendet werden. Nicht geeignet für den Gebrauch von schwangeren und stillenden Frauen oder Kindern unter 15 Jahren.

Indikationen:

- MEMETHOL beseitigt die wichtigsten Symptome von Hämorrhoiden, Schmerzen und Juckreiz, auf eine nicht-pharmakologische Weise. Dies ist kein Arzneimittel.
- MEMETHOL schafft eine mechanische Barriere auf der obersten Schicht der Haut um den irrierten Anabereich vor bakteriellen Faktoren zu schützen.
- Mit Hilfe der Filmbildung, bleibt das Produkt auf der Epidermis.
- Während der Behandlung ist eine Rückbildung der Hämorrhoiden/anal auf ein nicht erkennbares Niveau zu erwarten.
- Der pH-Wert des Produktes ist kompatibel mit dem des Anabereiches.
- Die Anwendung von MEMETHOL behebt Schmerzen, Juckreiz, Schwellungen und Hygieneprobleme die durch Analwunden (Fissuren) und Hämorrhoiden ausgelöst werden und hilft für die Rückkehr in einen qualitativ normalen Alltag.

Kontraindikationen:

• Dieses Produkt darf nur bei Beschwerden die als Hämorrhoiden diagnostiziert wurden angewendet werden. Vor einer Anwendung bei Patienten/-innen mit Rektumprolaps und anorektalen Krampfadern wird abgeraten.

• Nur bei schmerzen die durch Hämorrhoiden ausgelöst werden anwenden. Bei Patienten/-innen mit anorektalen Krampfadern kann keine Minderung der Beschwerden erwartet werden.
• Nicht geeignet für den Gebrauch von schwangeren und stillenden Frauen oder Kindern unter 15 Jahren.
• Das Produkt darf nicht von Personen mit Allergien gegen jeglichen Inhalt des Produktes genutzt werden.

Anwendung

1) Stellen Sie sicher, dass der Bereich mit Hämorrhoiden sauber und trocken ist, bevor Sie das Produkt anwenden.

2) Entfemen Sie das Produkt aus der Box und schütteln Sie die Flasche.

3) Positionieren Sie sich so, dass Sie das Produkt im Hämorrhoidenareal aufsprühen können.

4) Drehen Sie das Röhrcan am Flaschenhals nach oben und mindestens 6-7 mal genau auf die Hämorrhoiden sprühen. Vermeiden Sie Kontakt mit dem Genitalbereich.

5) Nach dem Sprühen wird geraten 1-2 Minuten in sitzender Position zu warten um das Abfließen des Produktes zu vermeiden.

6) Nach einer Wartezeit von 1-2 Minuten, können Sie Ihre Kleidungen wieder anziehen.

7) Wenn Sie Ihre Kleidung sofort anziehen sollten, könnte sie sich blau verfärben; achten Sie darauf, dass das Produkt keine Verfärbung auslöst.

8) Im Falle von Kontamination mit den Händen, waschen Sie Ihre Hände mit viel Wasser und Seife.

9) Es ist wichtig das Produkt einmal pro Tag und ununterbrochen bis die Flasche verbraucht ist anzuwenden.

Häufigkeit der Anwendung

•Verwenden Sie das Produkt nur einmal am Tag.
•Sollten die Beschwerden noch vor dem kompletten Verbrauch der Produktflasche verschwinden, setzen Sie die Behandlung bis zum Ende der Flasche einmal pro Tag fort.
•Sollten sich die Beschwerden nach Verbrauch der ersten Flasche nicht bessern, führen Sie die Behandlung mit einer zweiten Flasche fort. (Es wird empfohlen bei schweren Fällen direkt gleich zwei Flaschen zu benutzen; insbesondere die Stufen 3 und 4)

Vorsichts-maßnahmen bei der Handhabung

•Die Flasche muss vor jedem Gebrauch **geschüttelt werden**.

•Das Produkt muss jeden Tag, in der beschriebenen Weise und Menge ununterbrochen angewendet werden.

Sicherheits-hinweise

- Das Produkt Barriere Spray muss so gelagert werden, Irritation, irritation.
- ,dass es nicht in die Hände von Kindern gelangt.
- Das Produkt bitte nicht trinken.
- Bitte Kontakt mit dem Mund, der Nase oder anderem Areal außerhalb des Hämorrhoidenareals vermeiden.

•Im Falle von Kontakt mit den Augen, Mund etc. das kontaminierte Areal unverzüglich mit viel Wasser spülen.

•Den Kontakt mit Gegenständen und Kleidern vermeiden.

Falscher Gebrauch und deren Ergebnisse

- Bei Kontamination mit Mund, Nase oder den Augen kann ein brennendes Gefühl entstehen. In solch einem Falle, das betreffende Areal bitte unverzüglich mit viel Wasser spülen.

•Im Falle von Nicht Einhaltung dieser Gebrauchsanweisungen oder exzessiven Gebrauch können auf der Haut Juckreiz, Reizungen oder Irritationen entstehen.

•Bitte lagern Sie das Produkt bei Raumtemperatur.

NICHT IM KÜHLSCHRANK LAGERN, DAS PRODUKT KANN VERDERBEN.

Folgendes sollte bei dem ersten Gebrauch eingehalten werden:

Vor dem ersten Gebrauch bitte die Gebrauchsanweisung durchlesen. Bitte beachten Sie die Warnungen vor und während der Anwendung. Sollte nach der ersten Verwendung des Produktes eine Allergie entstehen stellen Sie bitte die Nutzung des Produktes ein.

Lagerbedingungen

- Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.
- Bitte nicht direktem Licht oder direkter Hitze aussetzen.
- Die empfohlene Lagertemperatur liegt 15- 35 °C
- Bitte, in der Originalverpackung und bei kühler Temperatur aufbewahren

Bitte nicht im Kühlschrank aufbewahren.

Folgendes sollte eingehalten werden um eine langfristige Behandlung zu garantieren

- Keine scharfen und würzigen Speisen essen.
- Kein Alkohol konsumieren.
- Den Problembereich auf der Toilette nicht strapazieren.
- Trinken Sie viel Wasser um bequem auf die Toilette gehen zu können.
- Meiden Sie Lebensmittel die Verstopfung verursachen könnten.
- Es wird geraten jeden Tag 1 Kiwi zu konsumieren um bequem auf die Toilette gehen zu können.
- Bitte Vollkornbrot anstatt reguläres Brot bevorzugen.

Neben-wirkungen

Das Produkt hat keine bekannten Nebenwirkungen. Das MemeThol Barriere Spray ist frei von Kortison und ähnlichen Hormonosteroiden und Parabenadditiven. Hautfreundlichkeit durch Analysen bestätigt.

Diese Gebrauchsanweisung wurde gemäß EN ISO 62366-1:2015 erstellt und ist ab dem 01.05.2017 gültig.



MANUEL D'UTILISATION

Manuel d'Utilisation de Pulvérisateur à Barrière

Note : Lisez ce manuel d'utilisation attentivement avant d'utilisation de ce produit.

Objectif d'Utilisation

MemeThol Pulvérisateur à Barrière est désigné à diminuer les plaintes des patients d'hémorroïde et de fissure anale et pour les éliminer.

Qui peut l'utiliser ?

Les adultes qui ont le problème d'hémorroïde et de fissure anale, peuvent utiliser le produit. Les enceintes et les mères allaitantes, les enfants sous 15 ans ne peuvent pas l'utiliser.

Les Indications

- MEMETHOL élimine la douleur et la démanégeaison qui sont les symptômes plus importantes d'hémorroïde en suivant une voie non-pharmacoeute. Il n'est pas un médicament.
- MEMETHOL protège la zone anale irritée contre les facteurs microbiens en formant une barrière mécanique sur la couche extrinsèque de l'épiderme.
- Grace à la formation de couche à film, il est assuré que le produit reste sur l'épiderme.
- Pendant le traitement, il est espéré que les buses d'hémorroïde rétrécissent et restent dans les tailles non-observables avec les yeux de jour en jour.

• PH du produit est compatible avec la zone anale.

• Avec l'utilisation de MEMETHOL, les problèmes de douleur, de démanégeaison, d'enflure et d'hygiène des patients de la fissure anale et d'hémorroïde sont enlevés et il est assuré qu'ils retournent à la qualité journalière de vie.

Les Contre-indications

• Il doit être utilisé seulement par les patients qui sont diagnostiqués à avoir la maladie d'hémorroïde, les patients qui ont les maladies de prolapse rectale, de varicoécis anorectale etc. ne doivent pas l'utiliser.

• Il doit être seulement utilisé pour les douleurs provenant d'hémorroïde, la récupération ne peut pas être observée pour les douleurs des patients qui ont l'absce anorectale.
• Les enceintes, les mères allaitantes et les enfants qui ont sous 15, ne peuvent pas l'utiliser.
• Il n' doit pas être utilisé par les personnes qui sont allergiques à l'un des matériaux dans le contenu du produit.

Type d'Utilisation

- 1) Avant utiliser le produit, assurez que la zone d'hémorroïde soit propre et sec.
- 2) Prenez le produit de sa boîte, secouez la bouteille.
- 3) Pour appliquer le produit, prenez la position propre exactement pour la zone d'hémorroïde.
- 4) Tournez le bec sur la fin de bouteille à la hausse et vaporisez au moins 7-8 fois sur exactement au milieu d'hémorroïde. Evitez de contacter à zones génitales.
- 5) Il est recommandé que vous attendez dans la position d'asseyant pour 1-2 minutes pour assurer que le produit ne coule pas après le procès de pulvérisation.
- 6) Vous pouvez mettre vos vêtements après attendre 1-2 minutes.
- 7) Dans le cas où vous mettez vos vêtements tout de suite, les vêtements peuvent être teint de couleur bleu ; faites attention que le produit ne peigne pas les vêtements en bleu.
- 8) Si le produit répande à vos mains, lavez vos mains ou les autres places répandues avec la mousse et l'eau abondante.
- 9) Il est important que le produit doit être appliqué une fois par jour sans interruption comme il est expliqué jusqu'à ce que la bouteille finisse.

Fréquence d'Application

- Utilisez le produit seulement une fois par jour.
- Dans le cas où vous avez plus de plaintes avec la bouteille finisse, continuez à utiliser une fois par jour jusqu'à ce que la bouteille finisse pour le traitement de la zone.
- Si la récupération n'est pas obtenue ou complétée à la fin de la première utilisation, commencez à utiliser la deuxième bouteille sans interruption. (Il est recommandé que vous utilisez deux bouteilles pour les événements majeurs.)

interruption. (Il est recommandé que vous utilisez deux bouteilles pour les événements majeurs.)

Cautions d'Utilisation

• La bouteille doit être SECUEUE avant chaque utilisation.
• La bouteille doit être utilisée comme il est expliqué et dans les quantités expliquées **SANS INTERRUPTION** jusqu'à ce qu'elle finisse.

Cautions de Sécurité

- MemeThol Pulvérisateur à Barrière;
- Doit être gardé au loin d'accès des enfants.
- Ne doit pas être bu.
- Ne doit pas être contacté avec votre bouche, votre nez ou l'autre organe hors de la zone d'hémorroïde.
- Si le produit contacte avec vos mains, vos yeux, votre bouche etc., lavez la place contactée avec l'eau abondante.
- Ne doit pas touché à vos biens ou vos vêtements.

Les Pas qui peuvent être utilisés faussement et Ses Résultats
• Dans le cas où le produit contacte avec la bouche, le nez ou les yeux, le sentiment d'irritation peut être senti sur le point de contact.

• Dans le cas où le produit est utilisé non-conformément au type d'utilisation ou la quantité de pulvérisation recommandées, le sentiment de démanégeaison, d'irritation peut être senti.
• Le produit doit être gardé à la température ambiante.

NE METTEZ PAS AU REFRIGÉRATEUR, LE PRODUIT PEUT SE GATER.

Les Points à Faire Attention à l'Utilisation Première

Le manuel d'utilisation doit être attentivement lu avant d'utilisation. Prenez les cautions en conservation avant et pendant d'application. Arrêtez à utiliser le produit si une situation allergique apparait après la première utilisation.

Conditions de Garder

- Gardez au loin d'accès des enfants.
- Il ne doit pas être soumis à la lumière directe ou la chaleur.
- La température de garde recommandée est 15- 35 degrés.
- Gardez dans sa boîte et dans une ambiance fraiche.
- Ne gardez pas dans le réfrigérateur.

Les Points à Suivre Pour un Traitement Permanent

- Ne mangez pas des nourritures épicées et acharnées.
- Ne buvez pas des boissons d'alcool.
- Ne forcez pas la zone quand vous vous soulagez, ne poussez pas.
- Consomez de l'eau abondante pour se soulager.
- Gardez loin des nourritures qui sont connues à causer la constipation.

• Il est recommandé si vous mangez un kiwi chaque jour, il facilitera à se soulager.

